

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2017-10
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 3 avril 2017 / April 3rd, 2017
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00 p.m.
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: Francis Brière, president / Chair
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS		ENGLISH	
<u>Présence des membres du Conseil</u>		<u>Council Members Attendance</u>	
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<u>Présence des employés</u>		<u>Staff Attendance</u>	
<i>Greffière</i>	Josée Brizard	<i>Clerk</i>	
<i>Directeur adjoint des travaux publics</i>	Doug Renaud	<i>Public Works Deputy Director</i>	
<i>Agent du développement économique</i>	Yves Meunier	<i>Economic Development Agent</i>	

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que Francis Brière soit nommé Président d'assemblée pour cette assemblée.

Adoptée

Le président, Francis Brière, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

2. Modifications et additions à l'ordre du jour

1. Call to Order and Prayer

153-2017
 Marcel Legault
 Marc Laflèche

Be it resolved that Francis Brière be appointed as Chairperson for this meeting.

Carried

The Chair, Francis Brière, recited the opening prayer.

154-2017
 Marc Laflèche
 Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. Changes and Additions to the Agenda

Addition:

7.3 Marcel Legault et Marie-Noëlle Lanthier
Reconnaissance de personnalités locales
Katherine Levac et Valérie Grenier

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté
incluant les modifications apportées séance tenante, le
cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

**5. Adoption des procès-verbaux des réunions
précédentes**

**5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 27
mars 2017**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée
suivante soit adopté tel que présenté :

- Réunion ordinaire datée le 27 mars 2017

Adoptée

**6. Adoption des recommandations des comités du
conseil municipal**

Aucune

**7. Réception des rapports mensuels des membres
de l'administration**

7.1 Marc Legault, directeur des travaux publics

Recommandation – étude de faisabilité pour l'eau
de Clarence-Rockland

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la
recommandation du Directeur des travaux publics
concernant une étude de faisabilité de l'eau de
Clarence-Rockland.

Adoptée

Additions:

7.3 Marcel Legault and Marie-Noëlle Lanthier
Recognition of local personalities
Katherine Levac and Valérie Grenier

3. Adoption of Agenda

155-2017
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that the agenda be accepted, including
the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

**5.1 Minutes of the regular meeting dated March 27th,
2017**

156-2017
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the minutes of the following
meeting be adopted as presented:

- Regular meeting dated March 27th, 2017

Carried

**6. Adoption of the Recommendations of the
Municipal Council Committees**

None

**7. Receiving of Monthly Reports from the
Appointed Municipal Officials**

7.1 Marc Legault, Public Works Director

Recommendation – feasibility study for
Clarence Rockland Water

157-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the Public Works'
Director's recommendation regarding a feasibility study
for the Clarence-Rockland water.

Carried

7.2 Guy Malboeuf, coordinateur des sites d'enfouissement

7.2.1 Rapport amendé 2015-2016 de la surveillance des opérations – site d'enfouissement Calédonia

7.2.2 Rapport amendé 2016 de la surveillance des opérations – site d'enfouissement Plantagenet Sud

7.2.3 Rapport amendé 2016 de la surveillance des opérations – site d'enfouissement Limoges

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte les rapports amendés de la surveillance des opérations du Coordinateur des sites d'Enfouissements pour Calédonia, Plantagenet Sud et Limoges tels que présentés.

Adoptée

7.3 Marcel Legault et Marie-Noëlle Lanthier

Reconnaissance de personnalités locales
Katherine Levac et Valérie Grenier

8. Avis de motions proposées

Aucune

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucune

10. Délégations

10.1 Tourisme Prescott-Russell, 16h00

[Mise à jour annuelle](#)

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

12. Règlements municipaux

Aucune

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

Aucune

14. Autres

14.1 Les Braves

[Demande d'endossement du tournoi de balle](#)
[Demande de permis de boisson à la Province](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

7.2 Guy Malboeuf, coordinator of landfill sites

7.2.1 [2015-2016 Operations Monitoring Amended Report – Caledonia Landfill](#)

7.2.2 [2016 Operations Monitoring Amended Report – South Plantagenet Landfill](#)

7.2.3 [2016 Operations Monitoring Amended Report – Limoges Landfill](#)

158-2017
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves the Landfill Sites Coordinator's Operations Monitoring Amended Reports for Caledonia, South Plantagenet, and Limoges as presented.

Carried

7.3 Marcel Legault and Marie-Noëlle Lanthier

Recognition of local personalities
Katherine Levac and Valérie Grenier

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Delegations

10.1 Prescott-Russell Tourism, 4:00 pm

[Annual update](#)

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Municipal By-Laws

None

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

None

14. Other Business

14.1 Les Braves

Endorsement request
Liquor Licence Application to Province

159-2017
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie Les Braves pour la demande auprès de la province pour un permis d'occasion spéciale pour le tournoi de balle qui se tiendra du 26 au 28 mai 2017 au terrain de balle au parc Rodolphe Latreille à Limoges, ceci étant une activité municipale significative.

Qu'il soit aussi résolu que la municipalité de La Nation n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et / ou poursuites éventuelles résultant de ces activités.

Adoptée

14.2 Salon de l'auto de St-Isidore

[Demande de don](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Salon de l'auto de St-Isidore de 200 \$, provenant du compte de don du quartier 2.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario

[Avis de flambée](#)

15.2 Ville d'Ottawa

15.2.1 Épandage de biosolides
Lot 19, Concession 16
Plantagenet

15.2.2 Épandage de biosolides
Lot 17, Concession 17
Lots 18 et 19, Concession 16
Plantagenet

15.3 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique

15.3.1 [Programme d'inspection des réseaux d'eau potable rapport 2016-2017 – Réseau potable de St-Isidore, rapport 1-CLODT](#)

15.3.2 [Programme d'inspection des réseaux d'eau potable rapport 2016-2017 – Réseau potable de Limoges, rapport 1-CLOBO](#)

16. Correspondance

16.1 Ontario East Economic Development

Bulletin d'information

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorses and supports *Les Braves* for their application to the Province for a Special Occasion Permit for their baseball tournament, which will be held from May 26th to 28th, 2017 at the Rodolphe Latreille baseball field in Limoges, this being a municipally significant event.

Be it also resolved that The Nation Municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

Carried

14.2 St-Isidore Car Show

Donation request

160-2017
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves giving a donation to the St-Isidore Car Show of \$200.00, to be taken from Ward 2 donation account.

Carried

15. Various Monthly Reports

15.1 Eastern Ontario Health Unit

[Outbreak Advisory](#)

15.2 City of Ottawa

15.2.1 [Land application of biosolids Lot 19, Concession 16 Plantagenet](#)

15.2.2 [Land application of biosolids Lot 17, Concession 17 Lots 18 et 19, Concession 16 Plantagenet](#)

15.3 Ministry of Environment and Climate Change

15.3.1 [Drinking water inspection report 2016-2017 - St-Isidore Drinking Water System, Report #1-CLODT](#)

15.3.2 [Drinking water inspection report 2016-2017 – Limoges Drinking Water System, Report #1-CLOBO](#)

16. Correspondence

16.1 Ontario East Economic Development

[Newsletter](#)

16.2 Commissaire des incendies et chef de la gestion des situations d'urgence

[Nouvelles règles concernant les drones au Canada](#)

16.3 Ministère des Affaires civiques et de l'Immigration

[30^e anniversaire de l'Ordre de l'Ontario](#)

16.4 Ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels

16.4.1 Subvention issue du partage des produits de la criminalité pour la surveillance policière de première ligne 2017-2018

16.4.2 Cadre de surveillance du système de services de renseignements

16.4.3 Formation en ligne sur la « Collecte d'informations dans certaines circonstances » le 1^{er} avril, 2017

16.4.4 Lignes directrices sur les meilleures pratiques #5 - Gestion de la mort survenant en dehors des établissements de soins de santé

16.5 Examen indépendant des organismes de surveillance de la police

Mise à jour du statut

16.6 Canton d'Alfred et Plantagenet

[Résolution d'appui à la proposition du projet de réaménagement du Collège d'Alfred](#)

16.7 GLF Environmental

Amalgamation de *Laflèche Environmental Inc.*

Résolution / Resolution n^o
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 3 avril 2017 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir

17.1 Ontario Association of Police Services Boards

Conférence du printemps d'OAPSB
21-24 juin, 2017
Blue Mountain, Ontario

17.2 [La Chambre de commerce de Prescott-Russell Inc.](#)

Assemblée générale annuelle
29 mars 2017
Casselman, Ontario

16.2 Fire Marshal and Chief of Emergency Management

[New rules for flying drones in Canada](#)

16.3 Ministry of Citizenship and Immigration

[30th anniversary of the Order of Ontario](#)

16.4 Ministry of Community Safety and Correctional Services

16.4.1 [2017-2018 Proceeds of Crime Front-Line Policing Grant Program](#)

16.4.2 [Inquiry Services System Oversight Framework](#)

16.4.3 [Collection of Identifying Information in Certain Circumstances \(CIICC\) Online Training April 1st, 2017](#)

16.4.4 [Best Practice Guidelines #5 Management of Deaths Occurring Outside Health Care Facilities](#)

16.5 Independent Police Oversight Review

[Status update](#)

16.6 Township of Alfred and Plantagenet

[Resolution to support the Alfred College Redevelopment Proposal](#)

16.7 GLF Environmental

[Amalgamation of Laflèche Environmental Inc.](#)

161-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the correspondence as listed on the April 3rd, 2017 agenda received.

Carried

17. Coming Events

17.1 [Ontario Association of Police Services Boards](#)

OAPSB Spring Conference
June 21-24, 2017
Blue Mountain, Ontario

17.2 [The Prescott-Russell Chamber of Commerce Inc.](#)

Annual General Meeting
March 29th, 2017
Casselman, Ontario

17.3 La Nation et Banque Scotia

Grande ouverture de la bibliothèque succursale
de St-Isidore, le 7 avril, 2017
St-Isidore, Ontario

17.4 Au féminin pluriel

The Review
9 avril 2017
Centre communautaire de Vankleek Hill

**18. Règlement pour confirmer les procédures du
Conseil**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 45-2017 pour
confirmer les procédures du Conseil à sa réunion
extraordinaire du 3 avril 2017 soit lu et adopté en 1^{re},
2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

19. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit
ajournée à 16h55.

Adoptée

Francis Brière
Président / Chairperson

17.3 The Nation and Scotia Bank

Grand Opening of the St-Isidore Library Branch
April 7th, 2017
St-Isidore, Ontario

17.4 Yes Women Can!

The Review
April 9th, 2017
Vankleek Hill Community Centre

18. Confirming By-law

162-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that By-Law n° 45-2017 to confirm the
proceedings of Council at its special meeting of April
3rd, 2017 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd
reading.

Carried

19. Adjournment

163-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be adjourned
at 4:55pm

Carried

Josée Brizard
Greffière / Clerk